

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 12. decembra 2008

o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania

(ECB/2008/25)

(2009/55/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 28.5.,

keďže:

(1) Rozhodnutie ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽¹⁾ upravuje vážené podiely pridelené národným centrálnym bankám v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“ a „kľúč základného imania“). Táto úprava vyžaduje, aby Rada guvernérov určila podmienky prevodov podielov na základnom imaní medzi NCB, ktoré sú členmi Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) k 31. decembru 2008, tak aby sa zabezpečilo, že rozdelenie týchto podielov zodpovedá prijatej úprave. Z tohto dôvodu je potrebné prijať nové rozhodnutie Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“), ktoré zruší rozhodnutie ECB/2006/23 z 15. decembra 2006 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania⁽²⁾ s účinnosťou od 1. januára 2009.

(2) Rozhodnutie ECB/2008/24 z 12. decembra 2008 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽³⁾ upravuje, akým spôsobom a v akej výške národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené národné centrálné banky“), majú povinnosť splatiť základné imanie ECB vzhľadom na upravený kľúč základného imania. Rozhodnutie ECB/2008/28 z 15. decembra 2008 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁴⁾ upravuje percentu-

álnu výšku, ktorú sú národné centrálné banky členských štátov, ktoré k 1. januáru 2009 neprijmú euro (ďalej len „nezúčastnené národné centrálné banky“), povinné vzhľadom na upravený kľúč základného imania splatiť s účinnosťou od 1. januára 2009.

(3) Zúčastnené národné centrálné banky s výnimkou Národnej banky Slovenska už splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2006/22 z 15. decembra 2006 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁵⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/24 stanovuje, že podľa potreby má byť zúčastnená národná centrálna banka (ďalej len „NCB“) previesť dodatočnú sumu na ECB, alebo ECB vráti sumu zúčastnenej NCB, tak aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2008/24.

(4) Článok 2 ods. 1 a 2 rozhodnutia ECB/2008/33 z 31. decembra 2008 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Národnej banky Slovenska do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky⁽⁶⁾ ustanovuje, že Národná banka Slovenska, ktorá sa stane zúčastnenou NCB od 1. januára 2009, je povinná splatiť zostávajúcu časť svojich podielov na upísanom základnom imaní ECB, tak aby sa dosiahla suma uvedená vedľa jej názvu v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2008/24, s ohľadom na upravený kľúč základného imania.

(5) Nezúčastnené národné centrálné banky už takisto splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2006/26 z 18. decembra 2006 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁷⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/28 stanovuje, že každá z týchto národných centrálnych bánk podľa potreby buď prevedie dodatočnú sumu na ECB, alebo ECB vráti sumu nezúčastnenej NCB, tak aby sa dosiahli sumy stanovené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2008/28.

(1) Pozri stranu 66 tohto úradného vestníka.

(2) Ú. v. EÚ L 24, 31.1.2007, s. 5.

(3) Pozri stranu 69 tohto úradného vestníka.

(4) Pozri stranu 81 tohto úradného vestníka.

(5) Ú. v. EÚ L 24, 31.1.2007, s. 3.

(6) Pozri stranu 75 tohto úradného vestníka.

(7) Ú. v. EÚ L 24, 31.1.2007, s. 15.

- (6) Rozhodnutie ECB/2003/20 z 18. decembra 2003 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a o úprave splateného základného imania⁽¹⁾ bolo nepriamo zrušené rozhodnutím ECB/2004/7 z 22. apríla 2004 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania⁽²⁾. V záujme jednoznačnosti by malo byť rozhodnutie ECB/2003/20 zrušené výslovne a s retroaktívnou účinnosťou,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Prevod podielov na základnom imaní

Vzhľadom na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB upíše k 31. decembru 2008, a podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB upíše s účinnosťou od 1. januára 2009 ako dôsledok úpravy vážených podielov v kľúči základného imania podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2008/23, NCB prevedú podiely na základnom imaní medzi sebou prostredníctvom prevodov na ECB a z ECB tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie podielov na základnom imaní s účinnosťou od 1. januára 2009 zodpovedá upraveným váženým podielom. Na tento účel každá NCB na základe tohto článku a bez potreby ďalších formalít alebo úkonov s účinnosťou od 1. januára 2009 buď prevedie, alebo prijme podiel na upísanom základnom imaní ECB uvedený pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý ECB prevedie na NCB, a „-“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý NCB prevedie na ECB.

Článok 2

Úprava splateného základného imania

1. Vzhľadom na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatila, a výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatí s účinnosťou od 1. januára 2009, ako sa ustanovuje pre zúčastnené národné centrálné banky v článku 1 rozhodnutia ECB/2008/24 a pre nezúčastnené národné centrálné banky v článku 1 rozhodnutia ECB/2008/28, každá NCB k prvému dňu prevádzky Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (ďalej len „TARGET 2“), ktorý nasleduje po 1. januári 2009, buď prevedie, alebo dostane čistú sumu uvedenú pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB prevedie na ECB, a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na túto NCB.

2. K prvému dňu prevádzky TARGET 2, ktorý nasleduje po 1. januári 2009, ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné previesť sumu uvedenú v odseku 1, prevedú každá oddelene akékoľvek úroky z príslušných súm, ktoré vznikli v období od 1. januára 2009 do dňa prevodu. Prevádzajúci a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevádzajúci a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Prevody uvedené v článku 2 sa uskutočnia prostredníctvom TARGET 2.
2. Ak NCB nemá prístup k TARGET 2, prevedie sumy uvedené v článku 2 tým, že ich pripíše na účet, ktorý ECB alebo NCB včas určí.
3. Úroky, ktoré vzniknú na základe článku 2 ods. 2, sa vypočítajú denne na báze ACT/360 so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri poslednej hlavnej refinančnej operácii.
4. ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné uskutočniť prevod podľa článku 2, dajú vo vhodnom čase pokyny potrebné na riadne a včasné uskutočnenie takéhoto prevodu.

Článok 4

Záverečné ustanovenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.
2. Rozhodnutie ECB/2006/23 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2009.
3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2006/23 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.
4. Rozhodnutie ECB/2003/20 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 23. apríla 2004.

Vo Frankfurt nad Mohanom 12. decembra 2008

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

(¹) Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 32.

(²) Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 9.

PRÍLOHA I

ZÁKLADNÉ IMANIE UPÍSANÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNYMI BANKAMI

	Podiel upísaný k 31. decembru 2008 (v EUR)	Podiel upísaný s účinnosťou od 1. januára 2009 (v EUR)	Podiel, ktorý sa má previesť (v EUR)
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Bank of Greece	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Central Bank of Cyprus	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	38 970 813,50	39 944 363,76	+ 973 550,26
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Българска народна банка/ Národná banka Bulharska	50 883 842,67	50 037 026,77	- 846 815,90
Česká národní banka	79 957 855,35	83 368 161,57	+ 3 410 306,22
Danmarks Nationalbank	87 204 756,07	85 459 278,39	- 1 745 477,68
Eesti Pank	9 810 391,04	10 311 567,80	+ 501 176,76
Latvijas Banka	16 204 715,21	16 342 970,87	+ 138 255,66
Lietuvos bankas	24 068 005,74	24 517 336,63	+ 449 330,89
Magyar Nemzeti Bank	75 700 733,22	79 819 599,69	+ 4 118 866,47
Narodowy Bank Polski	280 820 283,32	282 006 977,72	+ 1 186 694,40
Banca Națională a României	145 099 312,72	141 971 278,46	- 3 128 034,26
Sveriges Riksbank	134 298 089,46	130 087 052,56	- 4 211 036,90
Bank of England	802 672 023,82	836 285 430,59	+ 33 613 406,77
Spolu ⁽¹⁾	5 760 652 402,58	5 760 652 402,58	0

(1) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí presne zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.

PRÍLOHA II

ZÁKLADNÉ IMANIE SPLATENÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNÝMI BANKAMI

	Podiel splatený k 31. decembru 2008 (v EUR)	Podiel splatený s účinnosťou od 1. januára 2009 (v EUR)	Výška prevedených platieb (v EUR)
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Bank of Greece	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Central Bank of Cyprus	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	2 727 956,95	39 944 363,76	+ 37 216 406,81
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Българска народна банка/ Národná banka Bulharska	3 561 868,99	3 502 591,87	- 59 277,12
Česká národní banka	5 597 049,87	5 835 771,31	+ 238 721,44
Danmarks Nationalbank	6 104 332,92	5 982 149,49	- 122 183,43
Eesti Pank	686 727,37	721 809,75	+ 35 082,38
Latvijas Banka	1 134 330,06	1 144 007,96	+ 9 677,90
Lietuvos bankas	1 684 760,40	1 716 213,56	+ 31 453,16
Magyar Nemzeti Bank	5 299 051,33	5 587 371,98	+ 288 320,65
Narodowy Bank Polski	19 657 419,83	19 740 488,44	+ 83 068,61
Banca Națională a României	10 156 951,89	9 937 989,49	- 218 962,40
Sveriges Riksbank	9 400 866,26	9 106 093,68	- 294 772,58
Bank of England	56 187 041,67	58 539 980,14	+ 2 352 938,47
Spolu ⁽¹⁾	4 137 159 937,99	4 142 260 189,23	+ 5 100 251,24

(¹) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí presne zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.